

**За сведение на адвокатите
по производства по Конвенцията за гражданските аспекти на
международното отвлечение на деца от 25.10.1980 г. (за краткост
„Конвенцията от 1980 г.“)**

Тези производства обикновено отнемат не повече от **6 седмици** и в тях могат да бъдат разглеждани ограничен брой въпроси. В случай на незаконно извеждане или задържане съдът ще се интересува единствено от това дали съществува сериозен риск от нараняване, ако детето бъде върнато в страната си на произход, който риск не може да бъде елиминиран или понижен в достатъчна степен чрез вземането на подходящи мерки в тази страна. Трябва да се отбележи, че целта на производството **не** е да се разглежда попечителството, което би означавало, че съдът ще иска да защити интересите на детето.

В този случай съдът има важната възможност да реши или поне да смекчи конфликта извън съда с помощта на посредничество.

В случай на смесено национално партньорство посредничеството трябва, ако е възможно, да бъде проведено от двама посредника, като всеки от тях има същото гражданство като единия от родителите. Благодарение на своето образование и опит посредниците могат да се справят със сложни проблеми в случаи на отвлечение. Те посредничат между родителите, създават гравивна атмосфера за дискусия и работят за постигане на безпристрастен контакт между родителите. Посредниците нямат власт да вземат решения. Те се ограничават до това да насърчат страните самостоятелно да намерят уместно решение на проблемите си. Процесът по посредничество може, в добавка към въпроса къде ще живее детето в бъдеще, да помогне за постигане на компромис относно поддържането на контакт между двамата родители, уговорките за достъп, ангажиментите относно настаняването на детето, изучаването на език и училищното му образование, необходимите мерки за финансовото му обезпечаване и т.н.

Посредничеството **няма никакво влияние** върху позицията на страните в съдебното производство. Посредничеството **не** се провежда **публично**, то е **поверително** и резултатите от него ще бъдат оповестени в съда **само ако и двете страни са съгласни това да стане**. По-конкретно, готовността на родителите да започнат процедура по посредничество **не** означава, че изоставеният родител се е примирил, че текущото местожителство на детето ще бъде в Германия. По време на процедурата по посредничество Вашият клиент може и трябва да се обръща към Вас за съвет.

Разходите за процедурата по посредничество, включително разходите за пътуване и настаняване на страните и на посредниците, трябва да бъдат поети от самите страни. Трябва да се обърнете към изброените в края на настоящото писмо институции относно потенциалните възможности за получаване на субсидия или относно други начини да ограничите разходите.

Важно е да се гарантира, че съветващият адвокат е лесно достъпен по телефона, за да имат родителите възможността да се съветват с него по всяко време.

Резултатите от посредничеството могат да бъдат записвани и да станат обвързващи в съда веднага, щом това е практически възможно, след като сте ги прегледали в качеството си на представляващ адвокат. Впоследствие може да бъдат необходими подходящи предпазни мерки в другата държава.

Ако имате други въпроси относно процедурата по посредничество, можете да се свържете с:

| | |
|---|---|
| Bundesamt für Justiz Zentrale Behörde Referat II 3 Mr Andreas Folb 53094 Bonn Телефон: 0049 228/ 99 410 5212 Факс: 0049 228/ 99 410 5401 Имейл: int.sorgerecht@bfj.bund.de Уебсайт: www.bundesjustizamt.de | MiKK e.V. Международен център за посредничество при семейни конфликти и отвлечане на деца Fasanenstraße 12 10623 Berlin Телефон: 0049 30/74787879 Имейл: mediation@mikk-ev.org Уебсайт: www.mikk-ev.org |
|---|---|

Горепосочените лица за връзка могат да Ви предоставят имената и адресите на посредниците, които, въз основа на допълнително обучение, имат специален опит в спорове за международно попечителство и дела в Хага.

Възможно е посредничество и от страна на семейния съд.

Молим Ви да уведомите съда възможно най-скоро дали Вашата страна е съгласна на посредничество, тъй като е за предпочитане първата сесия да се проведе преди изслушването в съда.

Трябва да обмислите горните насоки незабавно и в случай на положително решение да започнете процедурата по посредничество възможно най-скоро. Причината за това е, че съдебното производство трябва да приключи в рамките на 6 седмици, независимо дали се провежда посредничество. Това не изключва възможността съдът да разреши посредничество в рамките на този период, включително да даде указания.

Окръжен съд — Семейен съд